



16 -17 February 2023

MULTILINGUAL DIDACTIC TEXTS ACROSS EARLY MODERN EUROPE, ASIA AND THE AMERICAS

Edificio Marco Polo – Room 110

Steering Committee: Simone Celani, Paolo De Troia, Donatella Montini, Iolanda Plescia, Francesca Terrenato.



Dipartimento SEAI

**Multilingual Didactic Texts across Early Modern Europe,
Asia and the Americas
16-17 February 2023**

*Steering Committee: Simone Celani, Paolo De Troia, Donatella Montini,
Iolanda Plescia, Francesca Terrenato*

Programme

16 February h. 9,00, Room 110

OPENING REMARKS, DONATELLA MONTINI

Early modern European cultures of translation: Babel or Pentecost?

9,30

Chair: Iolanda Plescia

KEYNOTE: JOHN GALLAGHER, University of Leeds

Old texts, new directions: the early modern conversation manual

Coffee break

11,30 – 13,00

Session 1: Missionary Linguistics, Chair: Paolo De Troia

OTTO ZWARTJES, Université Paris Cité

Linguistic documentation, language learning and teaching in Asia and the Americas (16th and 17th centuries): convergences and divergences in the corpus of linguistic texts produced by the Dominicans

ANGELO CATTANEO, Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea - CNR

Early Modern Orientalists' Reception of Missionary Linguistics (1538-1622)

Lunch break

15,00 – 16,30

Session 2: Italian Crossroads, Chair: Donatella Montini

MIRIAM CASTORINA, Università di Firenze

La didattica del cinese nell'Italia tra il XVIII e il XIX secolo: testimonianze d'archivio

LUCILLA PIZZOLI, Università per gli Studi Internazionali di Roma - UNINT

Un erede di John Florio: Giovanni Torriano maestro di italiano a Londra

ROMAN SOSNOWSKI, Uniwersytet Jagielloński Kraków,

La corrispondenza in italiano tra Impero Ottomano e Polonia

17 February

9,30-10,30

Session 3: Teaching and learning through Literature, Chair: Francesca Terrenato

LAETITIA SANSONETTI, Université Paris Nanterre & Institut Universitaire de France

Learning French with Du Bartas: didactic uses of literature and literary approaches to didacticism in Early Modern England

LORENZO NESPOLI, Università Ca' Foscari, Venezia & Universiteit Leiden

Learning grammar by reading poetry, and other methods of studying Dutch in Early Modern Japan

Coffee break

11,00 - 12,00

Session 4: Lexicographers, Chair: Simone Celani

EMANUELE RAINI, Università di Napoli L'Orientale

Early manuscript Chinese- European dictionaries: a glimpse into the cross-linguistic minds of their authors

LADAN NIAYESH, Université Paris Cité

The lives and times of Thomas Herbert's Persian glossary (1634, 1638, 1665)

FINAL REMARKS, LAETITIA SANSONETTI

Zoom link: <https://uniroma1.zoom.us/j/9761753394>

To register please contact Giada Polo: giada.polo@uniroma1.it